



CONTES ABRACADABRANTS

THÉÂTRE DÈS 7 ANS
D'APRÈS FRANZ HOHLER
ROBERT SANDOZ & SYLVIANE TILLE
DU 15 AU 20 MARS



THÉÂTRE AM STRAM GRAM ROUTE DE FRONTENEX, 56 / 1207 GENÈVE / 022 735 79 24
WWW.AMSTRAMGRAM.CH / **LOCATION SERVICE CULTUREL MIGROS GENÈVE, RUE DU PRINCE 7.**
Le Théâtre Am Stram Gram est subventionné par la Ville de Genève et la République et canton de Genève.



DOSSIER DE PRESSE

Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot
56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch
La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

CONTES ABRACADABRANTS

Théâtre

Du 15 au 20 mars 2016

D'après Franz Hohler

Adaptation Robert Sandoz / Mise en scène Sylviane Tille

Avec Céline Cesa, Claire Forclaz, Lionel Frésard, Vincent Rime

Masques, costumes Julie Delwarde / Musique François Gendre / Lumières Mario Torchio / Construction décor Vincent Rime / Patines, accessoires Angèle Bise, Wyna Giller, Alexis Thiémard / Assistanat mise en scène Catherine Büchi / Chef technique Stéphane Gattoni

Coproduction Cie de L'éfrangeté et Equilibre-Nuithonie-Fribourg. Avec le soutien de Etat de Fribourg, Ville de Bulle, Loterie Romande, Corodis, Paul Schiller Stiftung, La Fondation suisse des artistes interprètes SIS, Fonds d'encouragement à l'emploi des intermittents genevois, Pour-cent culturel Migros.

Contes abracadabrants de Franz Höhler est publié dans la version française aux éditions La Joie de Lire (Genève, 2011, ISBN : 978-2-88908-105-9).

Calendrier des représentations

Tout public

Mardi 15 mars à 19h
Samedi 19 mars à 17h
Dimanche 20 mars à 17h

Scolaires

Jeudi 17 mars à 10h
Jeudi 17 mars à 14h15
Vendredi 18 mars à 14h15

Accessibilité

Spectacle tout public dès 6 ans

Informations pratiques

Durée : 1 h 05

Billetterie : Places en vente au service culturel Migros, rue du Prince, 7.

Ou par tél 022 735 79 24 (du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30)

Tarifs : en abonnement de 12 à 18 CHF. Hors abonnement 25.- adultes / 16.- enfants, étudiants, AVS / groupes 12.-/18.- / carte 20/20 francs 10.-

**Relations presse : Marion Vallée +41 79 397 86 32 / +41 22 735 79 24
marion.vallee@amstramgram.ch**

PRÉSENTATION

Tu t'appelles Franz Hohler. Tu es né à Bienne en 1943. Tu vis à Zürich. Tu es écrivain, compositeur, artiste de cabaret, humoriste. Tu as reçu un maximum de récompenses, dis donc. Tu as écrit des histoires pour tes petits-enfants, parce que tu trouvais celles des autres un peu nazes. Tu as écrit des histoires pour les petits et les grands. Tu sais un peu tout faire, ce qui peut rendre un peu jaloux, mais passons.

Tes *Contes Abracadabrants* sont à tomber par terre d'humour absurde et de poésie insolite. Tout y est possible, ça nous change de la réalité où tout est un peu moins possible, même si quand même pas mal de choses mais bon moins que chez toi. Chez toi, une éponge et une craie discutent entre elles. Une avalanche refuse son vilain destin d'avalanche, un mille-pattes profite de sa retraite pour enfin compter ses pattes, un bonhomme vit dans la bouteille de sirop d'orange, un prince refuse de délivrer une princesse, un écureuil choisit un tas de fumier pour copain.



Photographie Aurélien Aldana

La fantaisie, Franz, c'est chez toi un pied-de-nez à la réalité, la preuve de ton insoumission à la pauvreté de certains jours. Tu appelles, à ta manière, à l'insurrection poétique. Bravo, Franz, les enfants vont adorer, eux qui savent dire non mieux que personne. Et puis, il y a Sylviane Tille. Elle est top, Sylviane. Elle aime les acteurs, ça se voit. Et les acteurs le lui rendent bien, ça se sent. Elle a des idées en pagaille, un peu comme toi, mais pas les mêmes, ça tombe bien, ça se complète, à merveille. À merveille. Ah merveille !

Vidéos à découvrir ici :

<http://www.amstramgram.ch/#les-contes-abracadabrants>

Trailer du spectacle

et Microtrottoir réalisé à Genève autour de la question :

QU'EST-CE QU'UNE CRAIE POURRAIT BIEN RACONTER À UNE ÉPONGE ?

Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot

56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch

La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

NOTES D'INTENTION

Il était une fois, Franz, un artiste suisse-allemand qui était las des histoires qu'il racontait à ses petits-enfants. Alors, il commença à les modifier, puis à en écrire des nouvelles, dans tous les sens : avec des princes armés de lance-roquette, des dompteuses de crocodile, des bonhommes qui vivent dans le sirop d'orange, des avalanches désobéissantes et bien d'autres aventures ayant en commun avec la vie le fait d'être imprévisibles. Il en fit des livres.

Dans une contrée lointaine appelée Fribourg, une petite compagnie de théâtre que l'on appelait Cie de L'éfrangeté, lisait chaque soir, sous une grosse couette, une histoire de Franz à ses enfants. Certains soirs, une fois tout le monde au lit, cette Cie continuait à lire sans personne pour l'écouter, juste pour elle ! Elle décida d'en faire des images de théâtre.



Depuis, quand tombe la nuit, la vraie vie et les histoires se mélangent et l'équipe de L'éfrangeté s'amuse derrière ses grands masques à raconter et re-raconter ces histoires pour que les enfants les emportent dans leurs poches, comme des petits bonbons acidulés à sucer quand on en a envie, seul ou à plusieurs, en cachette des parents qui n'aiment pas ce qui abîme les dents.

Robert Sandoz (adaptation)

Le mot de la metteuse en scène, Sylviane Tille

Nous avons choisi d'adapter huit textes de Franz Hohler puisés dans deux recueils de courtes histoires «*Contes abracadabrants*» et «*Le Grand Nain et autres histoires*» dont l'univers saugrenu, acide et poétique nous a tout de suite séduit. Bien souvent ces histoires démarrent d'une situation réaliste qui glisse soudain dans l'irrationnel et ceci de manière la plus naturelle du monde comme si elle sortait de l'imaginaire d'un enfant. Textes choisis : *La craie et l'éponge*, *Le prince au lance-roquettes*, *Une amitié à toute épreuve*, *Le mille-pattes tragique*, *Le bonhomme de la bouteille de sirop*, *Histoire de mot*, *Une nuit d'épouvante*, *La bête avalanche*

Ces histoires parlent, au travers d'objets, d'animaux ou de personnages, des aspirations, des attentes, des imperfections et des qualités des hommes. Il y a chez Franz Hohler la palette des thèmes que nous aimons aborder: la différence, l'imaginaire, la poésie, l'absurdité de la violence et la force du plus faible. Le tout servi par un humour fin qui provient du contraste et de l'inattendu si proche du poétique.

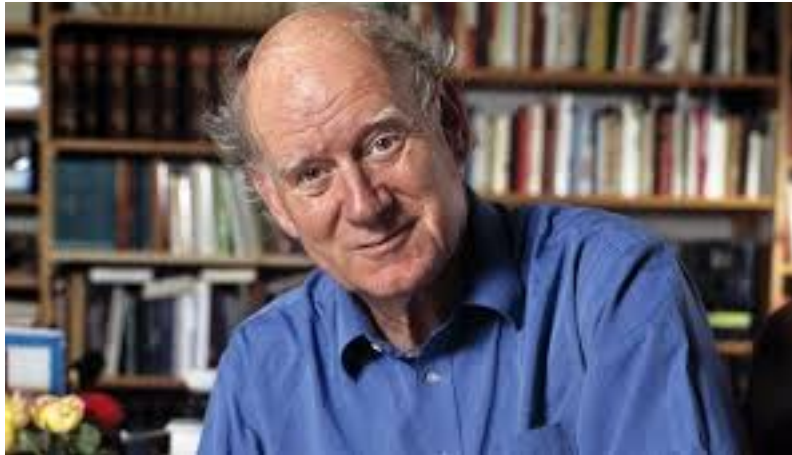
Vous l'aurez compris cet auteur nous enthousiasme et notre envie de le porter à la scène est né aussi du désir de faire découvrir, aux romands, cet auteur suisse, victime du «röschtigrabe».

Comment ? Nous avons adapté ces histoires originales à la scène en y insufflant notre regard et univers scénique. Nous avons, dans nos deux dernières productions, gagné une liberté salutaire dans notre démarche de création. Nous ne voulions plus, comme par le passé, choisir le texte d'un auteur dramatique et le porter à la scène. Aujourd'hui nous souhaitons poursuivre cette démarche d'un spectacle qui naît d'une écriture de plateau. Nous sommes donc partis d'improvisations qui en parallèle ont étoffés la scénographie, les recherches d'accessoires, les costumes, etc... ce travail a été présenté à chaque étape de sa conception à Robert Sandoz (metteur en scène, auteur, chanteur, compositeur) qui est venu avec son oeil expert consolider la dramaturgie, réécrire le matériau tiré des improvisations et créer ainsi le liant de ce spectacle singulier.

Au fil du spectacle, les quatre comédiens passent du rôle du narrateur aux personnages imaginés par Franz Hohler. Nous y rencontrons un prince qui refuse de délivrer les princesses, une craie qui cherche un sens à la vie, un mille-pattes qui veut profiter de sa retraite pour enfin compter ses pattes, un bonhomme qui vit dans des bouteilles de sirop, une oie plus bête qu'une pierre, un crocodile échappé d'un numéro de «Nos amies les bêtes», une avalanche qui refuse son destin meurtrier et sommes les témoins de l'amitié improbable d'un écureuil et d'un tas de fumier. Pour jouer tous ces personnages, les comédiens sont masqués et leurs jeux expressifs ainsi que la création sonore imaginée par François Gendre nous plongent dans l'univers décalé et poétique de Franz Hohler.

Au sein de la compagnie nous avons un questionnement permanent sur le rythme, le style, l'originalité, l'abstraction, les images et le langage corporel. Nous désirons laisser une place à l'imaginaire du spectateur pour éprouver les sensations que procure la représentation.

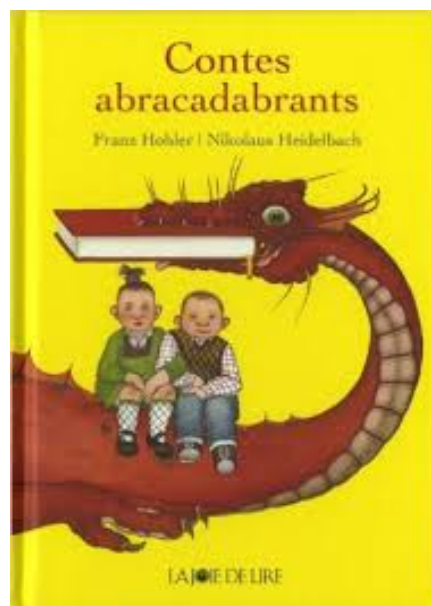
L'AUTEUR



Franz Hohler est né à Bienne en 1943 et a grandi à Olten. Il vit aujourd'hui à Zurich. Ecrivain et cabarettiste, il est l'auteur d'une quarantaine de livres (nouvelles et récits, romans, poésie, histoires pour enfants) et de nombreux spectacles qui ont tourné dans le monde entier.

Il a aussi écrit des pièces de théâtre, des pièces radiophoniques, animé une série d'émissions satiriques sur la chaîne de télévision SF DRS et réalisé des livres et des vidéos avec le mime René Quellet. Il a été lauréat de nombreuses distinctions, dont le Prix de la Fondation Schiller 1991, le Prix José Marti de littérature enfantine 1995 et le Prix d'honneur de la Ville de Zurich 1998.

Souvent il part aussi de fines observations de la vie de tous les jours qui se renversent à l'improviste dans l'absurde. Des histoires mêlées de quotidien et de fantastique. Pour ceux qui maîtrisent l'allemand, nous vous invitons à faire un tour sur son site internet : www.franzhohler.ch. Il y a là une présentation pleine d'humour de cet auteur talentueux, facétieux qui ne se prend pas au sérieux.



Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot
56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch
La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

LA COMPAGNIE DE L'ÉFRANGETÉ

La Compagnie de L'éfrangeté a été créée en 2007 par Sylviane Tille (metteuse en scène et comédienne), Julie Delwarde (scénographe) et Céline Cesa (comédienne). Auparavant, elles avaient collaboré sur de nombreux spectacles mis en scène par Sylviane Tille au Théâtre des Osses à Fribourg. La Cie de L'éfrangeté a déjà créé trois spectacles pour adultes et deux pour jeune public. "*Contes abracadabrants*" est le sixième spectacle de la Cie.

Première création de la compagnie : *Les Marathoniens font leur tour d'honneur*

de Dusan Kovacevic Mise en scène : Sylviane Tille. Avec : Jean-Jacques Chep, Nicolas Rossier, Yves Jenny, Vincent Fontannaz, Vincent Bonillo, Mateo Zimmermann, Michel Bavaud, Céline Cesa, Céline Nidegger, Alejandra Vasquez. Du 7 novembre au 17 novembre 2007 à Nuithonie à Fribourg Tournée en novembre 2007: Halles de Sierre / Bicubic à Romont

Deuxième création de la compagnie : *Hilde*

de Battiste Cesa d'après des textes de Hildegard von Bingen Mise en scène : Sylviane Tille Avec : Céline Cesa. Du 2 mai au 24 mai 2009 à la Part- Dieu.

Troisième création de la compagnie : *L'Anniversaire*

de Harold Pinter Mise en scène : Sylviane Tille. Avec : Céline Cesa, Lionel Frésard, Joël Maillard, Olivier Périat, Catherine Büchi, Vincent Rime. Du 13 au 17 avril 2010 à l'Espace Nuithonie

Quatrième création de la compagnie : *Le Voyage de Célestine*

de Sandra Korol. Mise en scène : Sylviane Tille. Avec : Céline Cesa, Catherine Büchi, Vincent Rime, Piera Honegger - Raïssa Mariotti. Du 1 au 29 mai 2011 au Théâtre des Osses. Tournée en novembre et décembre 2012 : Casino de Rolle / CO2 de Bulle / Théâtre de Vevey / Bicubic de Romont / Palace de Bienne

Cinquième création de la compagnie : *Foufnie-les-Berdouilles*

Mise en scène : Sylviane Tille. Avec : Céline Cesa, Aurélie Emery. Du 3 au 14 octobre 2012 à l'Espace Nuithonie

Tous les spectacles de la compagnie ainsi que ceux réalisés dans le cadre du Théâtre des Osses sont présentés sur le site de la compagnie: www.lefrangete.ch

Théâtre Am Stram Gram

Un théâtre de création pour tous

Lieu pluridisciplinaire, le Théâtre Am Stram Gram s'adresse à tous les publics, dès le plus jeune âge. L'enfance y est, pour l'équipe qui l'anime et pour les artistes qui s'y produisent un espace-temps à explorer pour le traduire en formes, une source de mémoire et d'imaginaire, un enjeu artistique, culturel et politique majeur. Le Théâtre Am Stram Gram est dirigé depuis 2012 par Fabrice Melquiot, écrivain, qui a succédé à Dominique Catton, metteur en scène et fondateur d'Am Stram Gram.

UNE PROGRAMMATION OÙ LES ARTS DIALOGUENT

Que vous soyez enfants, adolescents ou adultes, autorisez-vous à flâner avec nous, à collectionner des instants et des ailleurs, à faire jouer votre regard dans les fenêtres que nous ouvrons pour vous ! Fenêtres ouvertes sur le temps, sur l'horizon, sur la haute opinion que nous avons des enfants, qui habitent le monde mieux que personne. L'Enfance est à libérer du sentimentalisme, de représentations fossilisées, de stéréotypes qui la plombent. Nous nous employons, de saison en saison, à dynamiser la création Enfance et Jeunesse. Et dans le cadre du Laboratoire Spontané (des dispositifs de rencontre, des performances, des soirées événements...), on ne coupe pas les cheveux en quatre, on ne cherche pas midi à quatorze heures, on célèbre l'éphémère et l'instantané.

UNE MAISON À L'ÉCOUTE DE TOUS LES PUBLICS

Plusieurs spectacles de la saison sont accessibles aux spectateurs non-francophones : *J'ai horreur du printemps*, *VieLLeicht*, *Loto poétique*, *Party littéraire*. Avec le soutien de la Ville de Genève, plusieurs spectacles sont également rendus accessibles aux spectateurs aveugles et malvoyants (audio-description) et aux personnes sourdes et malentendantes (surtitrage ou interprétariat en LSF). Enfin, des personnes défavorisées sont accueillies régulièrement dans le cadre de partenariats avec des associations.

THÉÂTRE ET PÉDAGOGIE

Parce qu'un théâtre Enfance & Jeunesse est aussi un théâtre de pédagogie, rencontre avec les artistes, visites du théâtre, événements hors les murs, expositions, ateliers de pratique artistique pour enfants et intergénérationnel (adolescents et adultes), ateliers d'écriture pour jeunes auteurs, théâtre dans les classes (plus de 100 représentations dans les cycles et collèges du canton de Genève), éditions, diffusion de la littérature dramatique dans les « Valises Théâtre » sont également proposés tout au long de la saison.

UN LIEU DE CRÉATION ET DE DIFFUSION

Notre théâtre s'engage auprès des artistes, commande régulièrement des textes à des auteurs contemporains, soutient et accompagne les projets des compagnies et des théâtres romands et francophones. Ces créations sont diffusées auprès d'un large public; plusieurs de nos productions ou coproductions sont ainsi en tournée dans l'espace francophone durant la saison.